

藝術賞析

TNT《馬克白》遜於「拜柏」



▲殺戮展開，馬克白走上不歸路

▲馬克白聽信女巫的預言，動了篡位之念

▲馬克白妻子邊奚落邊唆擺丈夫，慫恿他謀朝篡位

九月中旬，英國老域劇團來港在演藝學院演出五場莎士比亞歷史劇《李察三世》，觀眾反應熱烈，五場皆滿。十月中旬，英國TNT劇團亦來港在香港大會堂劇院演出五場莎翁悲劇《馬克白》，觀眾極為踴躍，同樣是五場都賣個滿堂紅。

兩劇十場 一票難求

一個月內兩個英國劇團公演兩齣十場的莎劇，居然造成「一票難求」的盛況。這再次說明了，好戲必定有好的叫座力；原湯原汁的莎劇，委實歷演不衰。貴為西典（Western Canon）核心的莎劇，其不朽之處，是通過舞台上的語般人物以及攝人心魄的情節，傳達一些亘古常新而啟迪心靈的哲理。

關於「老域」《李察三世》的演出，筆者日前在本欄已有評論，在此不贅。本文僅就TNT《馬克白》的演出，稍抒己見。不過，在評論這個演出之前，筆者很想提及二〇〇八年十二月蘇格蘭拜柏劇團來港所演的《馬克白》，以資比擬。

拜柏劇團當年來港的演出地點是文化中心劇場。由於場地所限，劇團沒有架起舞台，而是以劇場的中央地方作為演區。觀眾座席分設於四方。換言之，演員從上下左右四個通道上場下場。由於沒有架起的舞台，就利用着舞台裝置，唯一可見的物事，是在劇場的頂端，吊着幾十柄劍，作為全劇的寓意。

舞台設計 簡練有效

反觀TNT劇團，由於演出地點是大會堂劇院，而劇院設有固定的舞台，劇團因而在舞台設計上動腦筋。縱觀全劇，舞台設計十分精簡，但見劇團只用了三塊長方形的直板，而每塊板的一面畫有青草綠葉，另一面則畫有磚牆。這兩面分別表示森林、野外以及城堡、室內。

每次轉場，演員都按場景需要，自行將這三塊板形成「品」字的直板縮至最近，或拉至最遠。當三塊直板拉至最貼近而演員從板隙穿過時，則顯示人物從戶外走進室內。扼要而言，這三塊直板的舞台設計，既簡練，亦有效，並且成為這個演出的一大特色。

TNT版《馬》劇另一特色是演員少，動作多。演員少，以致



▲馬克白伏誅，瑪爾科姆接任蘇格蘭王

一人分飾幾角，此舉在戲劇界行之有效，絕不構成值得反思的問題。然而，動作多，而且是多得過度，那就有商榷的必要了。

動作過多 弄巧成拙

最顯著的例子，是三個女巫在第一幕第一場「荒野」的首次上場。當中一個女巫，是由男演員所扮，雖然有點突兀，但舞台上並無不可，因此斷非問題所在。不過，當三個女巫依次吟着押韻的台詞「何時姊妹再相逢，雷電轟雨濛濛？」「且等烽煙靜四陲，敗軍高奏凱歌回。」「半山夕照尚含輝」時（上文引自朱生豪的權威中譯本，下同），這三名女巫演員邊吟邊走位，而且輔以幅度極大的各式形體動作。雖然有些版本確實為這場戲安排女巫舞蹈，可惜今次TNT所有動作都帶着三分搞笑成分，明顯偏離了原本透過她們三人為此劇開端定調的功能。過度而搞笑的形體動作，敗壞了應有的格調。

到了第一幕第三場回到「荒野」，三個女巫再次上場，同聲吟着：「手攜手，三姊妹，滄海高山彈指地。朝飛暮返任遊戲。姊三巡，妹三巡。三三九轉疊方成。」三名演員亦有大幅的形體動作，不但無添反而敗壞應有的詭異懷悚的氣氛，無法為隨後馬克白錯信預言的關鍵環節，提供最有效的鋪墊。莎翁為三名女巫所寫的兩段台詞，本身已有充足的震撼力，TNT所設計的動作，反而弄巧成拙。

陰暗凝練 未能呈現

縱觀全劇，TNT劇團演來總是稍嫌達不到演莎翁這齣偉大悲劇的陰暗、凝練、嚴肅與深邃。至於唸白的吐力及語音美，僅屬中上。整體而言，筆者對於這個版本，只打個八十分，與蘇格蘭拜柏劇團所得的九十分，顯然稍遜一籌。

讀者或劇迷如果有興趣進一步了解此劇的精妙之處以及啟迪人性的地方，可先從閱讀譯作或原作入手。坊間的幾款中譯本，朱生豪可說是價廉物美。至於原作，當然首推牛津津津劇系列裡由H Brooke編輯的版本。牛津系列的優點，是每劇必輔以詳盡引言。以《馬》劇而言，引言內詳述此劇的語言、舞台、版本、修訂、創作日期、素材等，並於正文內附有詳盡註釋。這個版本的另一優勢，是很容易在書店買到，不像另一個權威版本Arden，在港長期缺貨。

一如月前筆者看罷老域劇團上演莎劇《李察三世》後在十月二十一日本欄說道：莎劇既然貴為「西典」（Western Canon）的核心，我們當然殷切盼望，香港藝術節（以《馬》劇演出而言，當然是康文署）繼續為劇迷呈獻各齣莎劇，廣弘「西典」的核心價值。

塵 紆



▲陳楓展出大幅的牡丹作品 本報攝

陳楓重彩寫牡丹

「天香墨韻——陳楓重彩寫意牡丹畫展」日前在河南鄭州鄭東新區天下收藏多功能廳舉行，展出青年花鳥畫家陳楓創作的近百幅作品。

牡丹素有「國色天香」、「百花之王」之美譽，國人常常把天生麗質、雍容華貴的牡丹視為人類和平、幸福、繁華與富足的象徵。

陳楓畢業於上海美術學院，是河南省青年實力派畫家，師從孫其峰、齊良遲，曾得到廖靜文、范曾、靳尚誼等指點與教誨，主攻花鳥，尤擅牡丹。經過不懈努力與大膽探索，在繼承傳統的基礎上，以重彩寫意牡丹。

陳楓作品中的重彩寫意牡丹，爭奇鬥艷，明艷如朝霞。畫面或金壁輝煌、或絢麗璀璨、或清新明快、或富貴神秘、或激烈奔放、或恬淡細潤、或婀娜多姿，色彩亮麗處生動宜人，縱深處神秘、幽邃，彩墨交融。觀賞其畫猶如行走在載滿牡丹的大觀園，置身於充滿鳥語花香的牡丹花叢中。他的作品讓人感受到充滿激情的生命力。

陳楓現為中國美術家協會會員，河南省政協書畫院高級畫師，中國現代花鳥研究會創作室副主任，他多次在海內外舉辦個人畫展及聯展，在全國書畫賽中多次獲獎。今次畫展由天下收藏主辦，翰墨書畫網承辦。

本報記者 楚長城



▲《國色奇苑》



▲《春和景醉》



▲《國風頌春》

小丑保羅雜技節散播歡樂



▲保羅為吳橋雜技節演出

【本報訊】記者伊明石家莊報道：Paul Belanger的中文名叫「氣球保羅」，在本屆吳橋雜技節上，他並沒有參與獎項競爭。但在開幕式的表演前，許多孩子會圍在一個穿着誇張的紅鼻頭小丑身邊，仰着臉期盼能得到一個由氣球擰成的小動物。那就是「氣球保羅」，一個製造快樂的小丑。

在美國，保羅幾乎家喻戶曉。他是歷屆白宮節日中小丑活動的主要策劃人，是里根以來四位美國總統的座上客，他在白宮演出超過二十五次，包括總統的就職舞會。他的小丑表演被美國各大主流媒體報道過。

這次吳橋雜技節，保羅帶來了兩個新節目「紙人」和「手影」。「這兩個節目都是非常傳統的小丑表演，我非常高興看到古老的藝術重新獲得生命力。」

每場表演，保羅都用攝像機拍下來。在他看來，小丑早就出現在中國的藝術中。「孫悟空就是一個小丑。」保羅說：「他是一個魔幻人物，功夫高手，同時充滿孩子氣。他會像小丑一樣不停遇到各種問題，但是他隨時都在享樂。」

二〇〇八年北京奧運會上，保羅為中國奧組委製作了「福娃」的整套氣球作品。一年前，保羅帶領團隊，用氣球為第十二屆吳橋雜技節做了巨大的金獅造型，作為會場吉祥物。

保羅的學生遍及美國、歐洲、加拿大、日本。五年前他第一次來到中國，現在，在上海和武漢的十多所校園裡，保羅都有他的學生。保羅說：「我更希望看到學生的作品裡融入他們自己的文化。」把快樂帶給更多人，是他一生的追求。

20作品獲「中山杯」華僑華人文學獎

【本報訊】記者袁秀賢、蘇婷中山報道：第二屆「中山杯」華僑華人文學獎頒獎禮日前在中山市舉行，歷時一個月的首屆中山文化節降下帷幕。今屆華僑華人文學獎，以一場華僑文學的盛宴紀念辛亥百年、緬懷孫中山豐功偉績，來自海內外的二十篇（部）以紀念辛亥百年為主題的作品喜獲大獎。

獎項面向全球華人

獲獎的二十篇（部）作品，從來自內地及美國、日本、英國、法國、加拿大、新西蘭等國家和地區的四百多部（篇）應徵作品中脫穎而出，分別獲得原創類獲獎作品、原創類優秀作品、主體類優秀作品、主體類最佳作品獎項和評委會特別大獎。

隨着開場舞蹈《舞丹青》，梅、蘭、竹、菊、荷五位花中「君子」分別牽引出華僑華人文學獎的五個獎項獲獎者。王朝柱的電視文學劇本《辛亥革命

和與東、陳寶光的電影文學劇本《辛亥革命》被評為評委會特別大獎；陳河的《沙撈越戰事》被評為主體作品類最佳作品獎；舟欲行、黃傳會的中篇報告文學《龍旗艦隊的抉擇》、匡滿的詩歌《比回歸線還溫暖的地方——辛亥百年懷中山先生》獲得原創優秀作品獎；同時還評出主體作品類優秀作品獎七部、原創作品類獲獎作品獎八部。來自加拿大陳河的最長小說《沙撈越戰事》深入歷史的深處，以虛構與史料相互滲透的手法，描述了令人耳目一新的二戰時期的東南亞戰場，幻化出一個具有震撼力的戰爭寓言，呈獻給讀者一段鮮為人知的域外華人抗戰史。「能獲得華僑華人文學獎對我有很大的鼓勵，該獎對海外華人文學能產生很大的推動作用。希望文學獎以後多關注海外作家，讓他們知道寫作具有意義。」陳河表示。

「中山杯」華僑華人文學獎作為中

國第一個面向全世界華人作家的獎項，開風尚之先，以文學為媒介，搭建起一座通往世界，聯接海外華僑華人的橋樑，成為華語作家尋求中華文化認同的精神家園。今屆「中山杯」華僑華人文學獎由中山市委、市政府和《中國作家》雜誌社共同舉辦，以「華人華僑與辛亥百年」為主題，向全球華人徵集作品。經過一年多時間的作品徵集，組委會共收到來自國內外的應徵作品四百餘部（篇），涵蓋了小說、散文、詩歌、紀實和影視劇文學等體裁。

中山本土作者獲獎

與首屆相比，今屆華僑華人文學獎由「華僑文學獎」更名為「華僑華人文學獎」，華人比華僑覆蓋面更廣；同時，體裁更豐富。除以往的散文、詩歌等傳統體裁外，今屆「華僑華人文學獎」新增影視劇作的評選；在徵文類別上也有調整。

本屆「中山杯」華僑華人文學獎的另一大亮點則是，首次設立了「華僑華人文學貢獻獎」。暨南大學中文系教授、博士生導師，原暨南大學副校長、學位委員會主席饒芴子成為「華僑文學貢獻獎」首位獲得者。引人注目的是，在頒獎禮上，中山本土作者再次走上領獎台。由中山日報報業集團管委會委員、中山日報副總編輯鄭萬里領銜創作的《夢回東方——華僑華人百年心靈史》，在本次提交的四百多部作品中脫穎而出，獲得主體作品類優秀作品獎。



▲王興東（右二）、陳寶光（右三）以電影文學劇本《辛亥革命》捧走評委會特別大獎。左一為中國作協副主席高洪波，右一為中山市委書記薛曉峰 本報攝



▲獲獎者領獎後與頒獎嘉賓合照 本報攝

Table with 2 columns: Title and Description of cultural programs.